

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE DO GOVERNADOR

總督辦公室

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho n.º 81-I/GM/99, de 9 de Abril, de S. Ex.ª o Governador:

Licenciado Luís Filipe Martinho Evangelista — renovada, de 5 de Junho a 30 de Novembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete.

Por despacho n.º 82-I/GM/99, de 9 de Abril, de S. Ex.ª o Governador:

Licenciado Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes — renovada, de 1 de Julho a 30 de Novembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete.

Por despacho de 9 de Abril de 1999, do assessor, por subdelegação:

Lam Chong Oi — renovado o contrato de assalariamento como operário, 1.º escalão, nos SATAG, de 12 de Maio a 31 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/98/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 9 e 15 de Abril de 1999, respectivamente, do assessor, por subdelegação:

Cheong Chong Man, auxiliar, 3.º escalão, dos SATAG — progredir para o escalão imediatamente superior da categoria que detém, a partir de 2 de Maio de 1999, em virtude de o mesmo satisfazer as condições estipuladas no artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Lei Kuai Seng — contratado, por assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nos SATAG, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Abril de 1999.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 5 de Maio de 1999.
— O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despachos de 6 de Abril de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Amadeu Manuel Martins Ramos — renovado, de 2 de Maio a 31 de Outubro de 1999, o contrato individual de trabalho para

摘錄自總督一九九九年四月九日作出的第 81-I/GM/99 號批示：

Luís Filipe Martinho Evangelista 學士在總督辦公室擔任顧問的定期委任，自一九九九年六月五日續期至一九九九年十一月三十日。

摘錄自總督一九九九年四月九日作出的第 82-I/GM/99 號批示：

Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes 學士在總督辦公室擔任顧問的定期委任，自一九九九年七月一日續期至一九九九年十一月三十日。

摘錄自獲授權顧問於一九九九年四月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b 項的規定，林重愛在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任工人第一職階之散位合同，自一九九九年五月十二日起續期至一九九九年十二月三十一日。

摘錄自獲轉授權顧問於一九九九年四月九日及十五日作出的批示：

鑒於總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門第三職階助理員張仲民，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 b 項的規定，按原職級晉升一職階，由一九九九年五月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李貴勝自一九九九年四月二十六日起在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任助理員第一職階的職務，薪俸點為 100 點，為期三個月。

一九九九年五月五日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

運輸暨工務政務司辦公室

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年四月六日作出的批示：

Amadeu Manuel Martins Ramos — 根據一月二十九日第 77/GM/79 號批示第五點之規定，由一九九九年五月二日至一九九九年

exercer funções no Gabinete do Centro Cultural de Macau, mantendo as mesmas condições contratuais, nos termos do ponto 5 do Despacho n.º 7/GM/79, de 29 de Janeiro.

Maria Leta Silveira de Souza Gonçalves — renovado, de 28 de Abril a 31 de Outubro de 1999, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, para exercer funções no Gabinete do Centro Cultural de Macau, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

António Joaquim Crisóstomo — renovado, de 21 de Abril a 31 de Outubro de 1999, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, para exercer funções no Gabinete do Centro Cultural de Macau, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Isentos de visto do Tribunal de Contas)

Por despachos de 9 e 12 de Abril de 1999, respectivamente, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Virgílio Valente — renovada, de 11 de Maio a 30 de Novembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 16.º, n.ºs 1 a 4, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, e 7.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 62/92/M, de 24 de Agosto.

Joaquim Francisco de Campos Adelino — renovada, de 1 de Julho a 30 de Novembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea b), e 12.º a 16.º do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro.

(Dispensados de visto do Tribunal de Contas)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço e por urgente conveniência de serviço, de Fong Soi Kun para director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, a que se refere o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 43/98, II Série, de 29 de Outubro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 20 de Novembro do mesmo ano.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

年十月三十一日, 續訂其在澳門文化中心辦公室擔任職務之個人勞動合同, 並保留原合同之條款。

Maria Leta Silveira de Souza Gonçalves — 根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 由一九九九年四月二十八日至一九九九年十月三十一日, 續訂其在澳門文化中心辦公室擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同。

António Joaquim Crisóstomo — 根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 由一九九九年四月二十一日至一九九九年十月三十一日, 續訂其在澳門文化中心辦公室擔任第三職階特級技術輔導員之散位合同。

(無須經審計法院批閱)

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年四月九日及十二日作出的批示:

韋子倫——按照十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十六條第一款至第四款及八月二十四日第 62/92/M 號法令第七條第一款 a) 項的規定, 續訂其在運輸暨工務政務司辦公室擔任顧問職務的定期委任, 自一九九九年五月十一日起至一九九九年十一月三十日止。

狄連龍——按照十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十條第一款 b) 項及第十二條至第十六條的規定, 續訂其在運輸暨工務政務司辦公室擔任顧問職務的定期委任, 自一九九九年七月一日起至一九九九年十一月三十日止。

(無須經審計法院批閱)

聲明

為著有關效力, 茲聲明一九九八年十月二十九日第四十三期《政府公報》第二組公布之有關因工作之急需, 以定期委任方式委任馮瑞權學士擔任澳門地球物理暨氣象台台長之批示綱要已於一九九八年十一月二十日由審計法院批閱。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年五月五日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

辦公室主任 韋天龍

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO****社 會 事 務 暨 預 算 政 務 司 辦 公 室****批示 第 50/SAASO/99 號****Despacho n.º 50/SAASO/99**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Delegação de Macau em Bruxelas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 296 378,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Delegação e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído à Delegação de Macau em Bruxelas um fundo permanente de MOP 296 378,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pela chefe da Delegação de Macau em Bruxelas, licenciada Maria Tereza Amaral da Silva Sanches, como presidente, pelo licenciado Filipe Alcobia de Moraes Sarmento Honrado e pela licenciada Mei Ieng Loi, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

基於在本經濟年度有需要撥予澳門駐布魯塞爾辦事處一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 296,378.00 圓；

在該辦事處的建議下，並經聽取財政司意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予澳門駐布魯塞爾辦事處一項金額為澳門幣 \$ 296,378.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為澳門駐布魯塞爾辦事處主任 Maria Tereza Amaral da Silva Sanches，委員為 Filipe Alcobia de Moraes Sarmento Honrado 學士及 Mei Ieng Loi 學士。

一九九九年四月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

Despacho n.º 51/SAASO/99

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços do Ministério Público da Direcção dos Serviços de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 6 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

É atribuído aos Serviços do Ministério Público da Direcção dos Serviços de Justiça um fundo permanente de MOP 6 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo secretário judicial do Ministério Público, Mário Jorge Neiva Rodrigues, como presidente, pelo escrivão-adjunto, Armando Ló, e pela escriturária judicial, Chan Heng Fong, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 26 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

基於在本經濟年度有需要撥予司法事務司之檢察司一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 6,000.00 圓；

在該司的建議下，並經聽取財政司意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

撥予司法事務司之檢察司一項金額為澳門幣 \$ 6,000.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為法院書記長 Mário Jorge Neiva Rodrigues，委員為助理書記 Armando Ló 及法院繕錄員 Chan Heng Fong。

一九九九年四月二十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

Despacho n.º 52/SAASO/99

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 24 832,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças, determino, ao abrigo do disposto no artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o seguinte:

批示 第 52/SAASO/99 號

基於在本經濟年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$ 24,832.00 圓；

在該委員會的建議下，並經聽取財政司意見，本人根據十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條規定，決定如下：

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de MOP 24 832,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelo chefe do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, Mário Manuel Gomes de Abreu, como presidente, pelo secretário-geral, José Afonso Monteiro de Atayde e Melo, e pela técnica superior, Rosa Sun, como vogais.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Despacho n.º 14/SAAEJ/99

Tendo a «Missão Evangélica da Igreja Livre de Macau», cujos estatutos estão publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 15, de 12 de Abril de 1993, requerido que seja declarada pessoa colectiva de utilidade pública administrativa;

Considerando, após instrução e apreciação do respectivo processo, que se verificam todos os requisitos legalmente exigíveis, constatando tratar-se de uma associação sem fins lucrativos, prosseguindo para além dos seus fins religiosos, objectivos de carácter educacional, em consonância com os grandes objectivos da Administração nesta área, desenvolvendo desde a sua constituição uma efectiva e relevante actividade neste âmbito.

Nestes termos, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e do artigo 1.º da Portaria n.º 245/96/M, de 7 de Outubro, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude determina:

À «Missão Evangélica da Igreja Livre de Macau», é atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 26 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Despacho n.º 15/SAAEJ/99

Ao abrigo do disposto no artigo 1.º e nos termos previstos pelo n.º 1 do artigo 2.º da Portaria n.º 245/98/M, de 30 de Novembro, subdelego no coordenador do Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência (GCCT), engenheiro João Manuel Costa Antunes, a competência para outorgar, em nome do território de Macau, o contrato de prestação de serviços a celebrar entre o GCCT e a Companhia de Relações Públicas Edelman,

撥予社會協調常設委員會一項金額為澳門幣 \$ 24,832.00 圓的常設基金。該基金由一行政委員會負責管理，委員會主席為經濟協調政務司辦公室秘書長 Mário Manuel Gomes de Abreu，委員為一般事務秘書 José Afonso Monteiro de Atayde e Melo 及高級技術員 Rosa Sun。

一九九九年四月二十八日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

一九九九年五月五日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

批示 第 14/SAAEJ/99 號

鑑於章程刊登在一九九三年四月十二日第十五期《政府公報》的“播道會澳門使命團”申請宣告成為行政公益法人；

經組成及審議有關卷宗後，考慮到該協會具備一切所需法律要件，證明是一個符合行政當局在這方面重大目標的非牟利團體，除有宗教目標外，還以教育為宗旨，以及自其成立後，一直在這方面開展出色及重要的活動。

基此，根據八月十二日第 11/96/M 號法律第四條和第六條第二款及十月七日第 245/96/M 號訓令第一條的規定，行政、教育暨青年事務政務司決定：

賦予“播道會澳門使命團”行政公益法人的法律資格。

一九九九年四月二十六日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

批示 第 15/SAAEJ/99 號

按照十一月三十日第 245/98/M 號訓令第一條及第二條第一款之規定，本人授權予移交大典統籌辦公室協調員安棟樑工程師，由其代表本地區移交大典統籌辦公室，與總址設於華盛頓、英文

em inglês «Edelman — Public Relations Worldwide», com sede em Washington, para um plano global de gestão de imagem de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

Despacho n.º 48/SAS/99

Louvo o coronel de transmissões engenheiro NIM 34 291 562, João José Simões Roque, pela forma meritória e destacada como desempenhou as funções de que foi incumbido ao longo dos cerca de sete anos em que prestou serviço nas Forças de Segurança de Macau (FSM).

Inicialmente nas funções de assessor do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, é de salientar a sua acção na sistematização do Plano de Actividades das FSM e mais tarde como coordenador do grupo de trabalho das FSM para o Aeroporto Internacional de Macau, um dos maiores empreendimentos do Território, revelou toda a sua capacidade de organização, iniciativa, oportunidade e dinamismo na maneira sensata e esclarecida com que soube ultrapassar as variadíssimas dificuldades e problemas que aquela actividade ocasionou, contribuindo efectivamente para o êxito que é actualmente aquela importantíssima infra-estrutura de Macau.

Posteriormente como chefe da Comissão Instaladora do Serviço de Informática, que após a reestruturação de 1995 da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, passou a designar-se Divisão de Organização e Informática, foi decisiva a sua acção na implementação do respectivo plano director que permitiu a integração informática entre todas as Corporações e Organismos das FSM, na qual, revelando muito método e assinalável competência técnico-profissional, planeou e implementou com assinalável eficácia a informatização dos postos fronteiriços do Território, bem como concretizou a instalação e o funcionamento do sistema de leitura óptica, que permitiu reduzir a demora e aumentar a fiabilidade e a segurança no controlo dos documentos a cargo do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

A partir de Outubro de 1996 e até Dezembro de 1998 nas funções de subdirector dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, empenhou-se decisivamente nas atribuições que lhe foram delegadas, revelando persistência e um elevadíssimo espírito de disciplina e uma extrema habilidade no procurar a informação, por forma a prever e solucionar situações que se poderiam revelar delicadas, sendo de referir a sua prestimosa colaboração não só na elaboração de Normas de Execução Permanente da DSFSM relativas a procedimentos de segurança de documentos e controlo de acessos às instalações, na conclusão do Regulamento de Serviço Interno deste Organismo das FSM, mas também

nome de «Edelman — Public Relations Worldwide» do Edelman public relations company signing a contract for the overall image management plan of Macau.

一九九九年四月二十七日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

一九九九年五月五日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

秘書長 魏祖澤

保安政務司辦公室

批示 第 48/SAS/99 號

本人嘉獎無線電工程上校羅卓儒（軍人編號 34291562），因他在澳門保安部隊（FSM）服務近七年，期間一直以令人讚賞的突出表現來執行職務。

值得強調的是他初時擔任保安政務司顧問一職時，使澳門保安部隊活動計劃系統化，及後身為本地區最大型企業之一的澳門國際機場之澳門保安部隊工作小組協調員，他在工作時以謹慎清晰的態度顯示其組織能力、首創精神、判斷能力和活力。憑著這些優點他能克服該項工作所要面對的各種困難和問題，對現時這重大的澳門基礎設施的成就確實貢獻良多。

其後，他擔任資訊部門籌設委員會主任一職，該部門在澳門保安部隊事務司於一九九五年重組架構後改名為組織暨資訊處。他在貫徹有關指導計劃上的工作是踏實的，該計劃使澳門保安部隊各部隊及機構之間的資訊一體化。當中表現出他有條不紊的、卓越的專業技術能力。他非常有效率地籌劃及貫徹本地區邊境站電腦化的工作，並落實光讀系統的設置和運作以減低延誤，提高由治安警察廳出入境事務局負責監控證件時之可靠性和安全性。

由一九九六年十月至一九九八年十二月，在他擔任澳門保安部隊事務司副司長職務期間，他果斷地執行賦予他的職責，表現出堅定不移、高度的紀律精神，以敏銳的觸覺尋找資訊，以預防及解決棘手的問題。值得一提的是他樂於服務的精神，不僅表現在編寫文件的保安程序及對設施出入口的監控之《日常執行之規定》，以及完成該機構之《內部事務規章》方面，還表現在他代

como representante das FSM em diversos grupos de trabalho da Administração de Macau onde estavam igualmente integrados variados serviços públicos do Território.

Oficial tecnicamente muito dotado, revelando uma disponibilidade inextinguível, o coronel Simões Roque, constitui-se um excelente colaborador, sendo da mais elementar justiça considerar que desenvolveu notáveis e valiosos serviços que contribuíram decisivamente para a eficiência das FSM, para o prestígio e o cumprimento da missão do Exército a que pertence, merecendo por isso serem considerados como relevantes, extraordinários e de elevado mérito.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 51/SAS/99

Louvo o sargento-mor do serviço de saúde NIM 45 307 861, Júlio Monsanto Marques, pelo extraordinário espírito de missão, zelo e dedicação que vem demonstrando ao longo dos cerca de sete anos em que presta serviço no Núcleo de Apoio Sanitário da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Tendo a seu cargo a coordenação de todas as actividades relacionadas com o apoio sanitário ao pessoal das Forças de Segurança de Macau (FSM), destacou-se não só pela sua capacidade de trabalho, elevadíssima competência técnico-profissional e eficiência como também pelo extraordinário sentido humano, amplamente evidenciado nas palavras de incentivo, estímulo e confiança que sempre dirige aos pacientes e no modo como, sem distinção, atende e ajuda todos os que dos seus serviços necessitam.

Responsável durante alguns anos pela instrução de socorrismo a inúmeros cursos ministrados nas FSM ou noutros estabelecimentos de ensino do Território, revelou ser possuidor de excelentes qualidades didácticas e elevados conhecimentos técnicos da sua especialidade.

De inextinguível disponibilidade e assumindo permanentemente uma atitude de absoluto interesse e empenhamento em todas as actividades relacionadas com as suas funções, é de destacar a sua valiosa prestação na realização periódica dos exames clínicos aos militares que prestam serviço nas FSM e ao apoio dado às diversas Juntas de Recrutamento Territorial e de Saúde, no âmbito dos diversos concursos de ingresso e acesso das carreiras do pessoal militarizado, constituindo-se um óptimo coadjuvante de todos os médicos que com ele prestaram serviço nas FSM.

Dotado de relevantes qualidades pessoais e reconhecida coragem moral revelou-se, em todas as circunstâncias, um militar com elevadíssimo espírito de lealdade e disponibilidade para o serviço, sendo digno da mais alta confiança quer da parte de subordinados, quer por parte de superiores hierárquicos para os quais se mostrou um excelente colaborador.

As qualidades descritas, aliadas a um elevadíssimo sentido das responsabilidades, integridade de carácter, espírito de camaradagem, abnegação e sacrifício exemplares, granjearam ao sargento-mor Monsanto Marques a estima e consideração de todos quantos com ele conviveram e trabalharam, devendo os serviços por si prestados serem considerados de muito valor e elevado mérito, tendo contribuído decisivamente para a eficiência, prestígio e cumprimento da missão do Exército a que pertence e dignificantes para as FSM, onde serviu.

表澳門保安部門參與澳門行政當局各工作小組的工作，當中同樣涉及本地區各項公共事務。

羅卓儒上校具有精湛的技術、隨時候命的工作態度，是位優秀的合作者。在此應對他所做的卓越寶貴服務加以表揚，這些服務對澳門保安部隊的效率、對他所屬的陸軍的聲譽和履行陸軍的任務作出肯定的貢獻。因此，值得將其突出、超卓及具高度評價的服務加以肯定。

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 51/SAS/99 號

本人嘉獎醫療服務軍曹總長 Júlio Monsanto Marques (軍人編號 45307861)。因他在澳門保安部隊事務司醫療輔助中心服務近七年以來，一直表現出非凡的責任感、熱忱和專注的精神。

他負責協調對澳門保安部隊 (FSM) 人員提供醫療輔助的各項工作。不僅凸出其工作能力、精湛的專業技術才能和效率，還凸出了超凡的寬厚仁愛的性格。這一點在他經常向病人加以鼓勵和激發其信心時表露無遺。在照顧和輔助到該處尋求協助的人士時他也總是一視同仁地對待。

多年來在澳門保安部隊舉辦的無數課程中及本地區其他學校內他負責教授急救知識，顯示出他所具備的優秀教學素質及豐富的專業技術知識。

對於與其職務有關的各項工作，他都能隨時候命，並總是採取全心全意、悉力以赴的態度對待。要強調的是他盡力協助為工作於澳門保安部隊的軍人定期進行健康檢查，並在軍事化人員各職程入職及晉升考試方面輔助本地區各招募委員會和健康檢查委員會，是所有服務於澳門保安部隊的醫生的得力助手。

他具備獨特的個人素質及人所共知的無比勇氣；在各種環境中顯露出他是一位忠心耿耿、盡忠職守的軍人，不論是上級或是下屬，他都贏得他們的高度信任，是上級的卓越合作者。

上述的品質，以及他強烈的責任感、正直的性格、平易近人的作風、模範的忘我和奉獻精神，這一切都使 Monsanto Marques 軍曹長贏得所有與之共事之人之愛戴和尊敬。他對所屬的陸軍之效率、聲譽和所履行的任務作出了肯定的貢獻，其服務對澳門保安部隊是高尚的。因此，他的服務應被視為十分寶貴和深受讚賞的。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Extracto de despacho

Por despacho n.º 54/SAS/99, de 28 de Abril, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Licenciado José Luciano Correia de Oliveira — nomeado assessor deste Gabinete, de 28 de Maio a 31 de Agosto de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Armando Manuel da Silva Aparício*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 14 de Abril de 1999:

Dispensada a realização de concurso público para a concessão do Serviço Terrestre de Televisão por Subscrição (STTvS), ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 2, e 23.º, n.º 1, alínea a), da Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 11 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Abril do mesmo ano:

Avelino Manuel Ribas Costa e Silva — contratado, por assalariamento, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 24 de Março de 1999:

Filomena Maria da Silva, oficial administrativo principal, 2.º escalão, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, a partir de 1 de

— 1999年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批 示 綱 要

摘錄自保安政務司於一九九九年四月二十八日作出的第 54/SAS/99 號批示：

柯雋樂法學士獲委任為本辦公室顧問，自一九九九年五月二十八日至八月三十一日。

— 1999年五月五日於澳門保安政務司辦公室

秘書長 蕭柏堯

傳 播、旅 遊 暨 文 化 政 務 司 辦 公 室

批 示 綱 要

根據一九九九年四月十四日總督之批示：

按照五月十四日第3/90/M號法律第五條第二款及第二十三條第一款a)項之規定，豁免為批給收費電視地面服務(STTvS)而進行之公開競投。

— 1999年五月五日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長 狄奕龍

行 政 暨 公 職 司

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九九年二月十一日作出的經一九九九年四月八日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用 Avelino Manuel Ribas Costa e Silva 自一九九九年二月二十二日起在本司擔任第二職階熟練助理員職務，薪俸點為140，為期一年。

(須繳手續費十六元)

摘自一九九九年三月二十四日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百

Setembro de 1999, nos termos do artigo 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 31 de Março e 6 de Abril de 1999, respectivamente:

Brenda Dulce da Cunha e Pires, subdirectora, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 15 de Abril de 1999.

Manuel da Conceição Casimiro Lopes — renovado o contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por ter saído inexacto novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1999:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, nas datas a cada um indicadas:

Ho Ngan Fong, Chan Sao Man, Leong Kit Leng, Hoi Kit Wa e Chu Ut Hoi, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 5, 2, 20 e 20 de Maio, e 6 de Abril de 1999, respectivamente.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Março de 1999:

António Pou, Ao Lai Kao, Ao Peng Kun, Au Kuok Tung, Chu Mei I, Kuok Choi Fun, aliás Kuok Choi Fan, Kuong Hoi Ieng, Lai Cheong Iong, Lai Chio Man, aliás António Lai, Leong Chou Lan, Leong Io Leng, Leong Kin Mei, Liu Kuai In, Tam Sim Fong, Ung Kit Man e Vong Mei Kei, enfermeiros, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 11 de Maio de 1999.

Pang Fong Kuong, Wong Lai Cheng, Mok Tin Seak, Cristina Chan, Ao Im Kuong, Ho Man I, Hoi Chio Hong e Chan Su Pio, médicos não diferenciados, e Li Ping Wan, clínico geral, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 1 de Junho de 1999.

四十條的規定，批准本司第二職階首席行政文員 Filomena Maria da Silva 的長期無薪假，為期五年，自一九九九年九月一日起生效。

摘錄自一九九九年三月三十一日及四月六日行政教育暨青年事務政務司的批示：

應本司副司長 Brenda Dulce da Cunha e Pires 的請求，自一九九九年四月十五日起解除其副司長的職務。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Manuel da Conceição Casimiro Lopes 在行政暨公職司擔任第三職階首席行政文員職務的散位合同自一九九九年五月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年五月五日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

衛生司

因文誤特重新公布如下：

批示綱要

按照一九九九年三月十六日社會事務暨預算政務司的批示：

下列人員，其編制外合同按下指職級及期間起獲續期一年：

——何銀鳳、陳秀雯、梁潔玲、許潔華及朱月開，為第三職階護士，分別從一九九九年五月五日、二日、二十日、二十日及四月六日起續約。

批示綱要

按照一九九九年三月二十六日社會事務暨預算政務司的批示：

António Pou、區麗球、區秉權、歐國棟、朱美意、郭趣歡、鄭愷英、賴章勇、黎照文、梁棗蘭、梁曉玲、梁劍媚、廖桂賢、譚嬋芳、吳潔敏及黃美琪為本司編制外合同第三職階護士，從一九九九年五月十一日起續約，為期一年。

彭蓬光、黃荔青、莫天石、Cristina Chan、區炎光、何曼怡、許釗虹及陳成聰，為本司編制外合同未分類醫生，及李平穩為編制外合同第三職階全科醫生，皆從一九九九年六月一日起續約，為期一年。

Por despachos de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 30 de Março de 1999:

Ung Sam In — nomeada, por urgente conveniência de serviço, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 1999, chefe da Divisão de Apoio Farmacêutico destes Serviços, nos termos dos artigos 29.º e 45.º, ambos do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, conjugados com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciado Mei Jian, médico especialista em pneumofisiologia, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 4 de Abril de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Abril de 1999:

Man Hon Ming e Lai Sok Cheng, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 15 de Abril a 30 de Junho de 1999.

Iong Ka Man, técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data da tomada de posse na DSSOPT.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 e 20 de Abril de 1999, respectivamente:

Lou Vai Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1150.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Kwok Yiu Fun Maria — suspenso, a seu pedido, por seis meses, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-0967.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Abril de 1999:

Concedido o alvará para funcionamento da Clínica de Medicina Chinesa da Associação de Beneficência de Tung Sin Tong — 1.ª sucursal, situada na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, edifício Kam Loi Kok, Bl. 17, r/c, em Macau, alvará n.º AL-0023/2.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 23 de Abril de 1999:

Chiu Man Ching — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0643.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Un Iok Kun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1151.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 20 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Rogério Artur dos Santos*.

按照護理總督一九九九年三月三十日作出的批示：

吳心絃——基於工作的迫切需要，按照六月八日第29/92/M號法令第二十九條及第四十五條，十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，從一九九九年四月一日起，以定期委任方式獲委任為本司醫院藥房主任，為期一年。

梅建學士為本司個人勞動合同肺結核專科醫生，從一九九九年四月四日起續約，為期一年。

按照一九九九年四月七日社會事務暨預算政務司的批示：

萬漢明及黎淑清，為本司編制外合同專科培訓實習醫生——續約期由一九九九年四月十五日起至一九九九年六月三十日止。

翁家敏——本司編制外合同第一職階二等高級資訊技術員。應其要求，從其在土地工務運輸司就職之日起撤銷合約。

根據本司副司長於一九九九年四月十九日及二十日之批示：

老慧明——應其本人之要求，取消第E-1150號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP304.00)

郭耀芬——應其本人之要求，暫停第E-0967號護士執業牌照之許可，為期半年。

(是項刊登費用為MOP304.00)

根據本司副司長於一九九九年四月二十一日之批示：

同善堂中醫分診所(1.º)，獲准許營業，診所位於澳門台山巴波沙大馬路金來閣第十七座地下，牌照編號是：AL-0023/2。

(是項刊登費用為MOP323.00)

根據本司副司長於一九九九年四月二十三日之批示：

招漫清——應其本人之要求，取消第M-0643號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP304.00)

袁玉娟——應其本人之要求，取消第E-1151號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP304.00)

一九九九年四月二十日於澳門衛生司

代司長 申道恕

SERVIÇOS DE FINANÇAS**財 政 司**

Por ter saído inexacto novamente se publica:

因部份文誤，特重新公布如下：

Extracto de despacho**批 示 綱 要***Comissão de Revisão***複評委員會***Comissão «B»***委員會 “B”**

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

主席：Carlos Fernando de Abreu Ávila，司長；

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista, como efectivo, e Elfrida Botelho dos Santos, técnica superior principal, como suplente; e

委員：劉活群，財政技術專員（正選）及 Elfrida Botelho dos Santos，首席高級技術員（後補）；

Gilberto Xavier Hy, aliás Gilberto Xavier, como efectivo, e Fernando Augusto de Jesus Nascimento, como suplente.

余廣靈，（正選）及 Fernando Augusto de Jesus Nascimento，（後補）；

Secretário, sem voto: Maria Helena dos Remédios Vicente Lei, inspectora especialista.

無投票權秘書：Maria Helena dos Remédios Vicente Lei，特級督察。

Secretários suplentes: Maria Chan, inspectora especialista, e Chan Im Va, oficial administrativo principal.

後補秘書：Maria Chan，特級督察，及陳炎華，首席行政文員。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 21 de Abril de 1999. — Pelo Director dos Serviços, O Chefe do Departamento de Contribuições e Impostos, substituto, *Iong Kong Leong*.

一九九九年四月二十一日於澳門財政司

代行司長 稅捐廳代廳長 容光亮

Extracto de despacho**批 示 綱 要**

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Abril de 1999:

一九九九年四月八日澳門財政司司長閣下所作出之批示節錄為：

Nos termos previstos no Decreto-Lei n.º 17/78/M, de 3 de Junho, conjugados com o artigo 8.º do Despacho n.º 27/GM/93, de 29 de Abril, foram autorizadas as seguintes inscrições, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

根據六月三日第 17/78/M 號法令和四月二十九日第 27/GM/93 號批示第八條，通過社會事務暨預算政務司的批示，批准以下人仕之註冊：

Auditor

Data	Nome
24.03.99	Wu Chun Gang
<i>Contabilista</i>	
12.02.99	Wong Wai Kuan
12.02.99	Kong Tek Wa
12.02.99	Ho Sut Hong
12.02.99	Vong On Kei
03.03.99	Leung Kam Mei, aliás Veronica Leung
03.03.99	Mok Sé Fai
29.03.99	Sit Kit Man

核數師

日期	中文姓名
24.03.99	胡春生

會計師

日期	中文姓名
12.02.99	黃偉君
12.02.99	龔滌華
12.02.99	何雪雄
12.02.99	黃安琪
03.03.99	梁金美
03.03.99	莫社輝
29.03.99	薛杰雯

Declarações 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87M號法令修訂之十一月二十一日第41/83M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, 組職 Cap, 章 Div, 組	Func. 職能	Económica Código 編號	Alim, 項					
35	00			Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	工務運輸司			“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31/12/98.” “31/12/98之社會事務暨預算政務司批示”
	8-01-0	01-06-02-00		Vestuário e artigos pessoais-Compensação de encargos	服裝及個人用品 - 負擔補償		45,200.00	
	8-01-0	01-06-03-03		Outros abonos - Compensação de encargos	其他補助 - 負擔補償		5,000.00	
	8-01-0	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂用品		23,000.00	
	8-01-0	02-01-05-00		Material fabril, oficial e de laboratório	工場、修理廠及化驗室用品		5,000.00	
	8-01-0	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦事處設備		30,000.00	
	8-01-0	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用用品		18,000.00	
	8-01-0	02-02-01-00		Matérias-primas e subsidiárias	原料及附料		15,000.00	
	8-01-0	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃油及潤滑劑		6,000.00	
	8-01-0	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦事處消耗	30,200.00		
	8-01-0	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用用品		19,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00	03	Semoventes	可移動資產		30,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00	04	Imóveis: Reparações diversas	不動產：各類維修		66,000.00	
	8-01-0	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費		50,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳		20,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00		Encargos não especificados	未列明之負擔			
Total						196,200.00	196,200.00	總計

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Dezembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Eric Ho Hou Yin*.

一九九八年十二月三十一日於澳門財政司——代司長 何浩然

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條

規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin. 項					
01	11			Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos	一般事務 - 大型建設協調辦公室			"Despacho do Exm°. Sr. Director dos Serviços, subst., de 23/04/99." "23/04/99 之代司長批示"
		8-01-0	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio			100,000.00	
		8-01-0	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		100,000.00	100,000.00	
				Total	總計	100,000.00	100,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條

規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考	
Orgão, 組職 Cap.章 Div.組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin 項						
35	00			Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes				"Despacho do Exm°. Sr. S.A.A.S.O., de 26/04/99" 26/04/99之社會事 務暨 預算政務司批示"	
		8-01-0	02-03-01-00	Imóveis: Gestão de rede viária					
		8-01-0	02-03-06-00	Representação	8,500.00	38,500.00			
		5-02-0	05-04-00-00	19 Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	30,000.00				
							Total	38,500.00	總計

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, 組 Cap,章	Div, 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin項					
40	00				Investimentos do Plano				“Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 26/04/99” “26/04/99之社會事務暨 預算政務司批示”
					Habitacões	投資計劃	1,063,600.60		
			07-02-00-00		Edifícios	住屋	27,430,274.70		
			07-03-00-00		Estradas e pontes	樓宇	1,465,234.30		
			07-04-00-00		Construções diversas	街道及橋樑	11,938,757.60		
			07-06-00-00		Maquinaria e equipamento	各項建築工程	547,007.00		
			07-10-00-00		Outros investimentos	器械及設備		88,671.80	
			07-12-00-00			其他投資		42,356,202.40	
			10-00-00-00	02	Dotação concorrential/Doação provisional	同期撥款 / 備用撥款		42,444,874.20	
						Total			

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章	Div. 組	Func. 職能	Económica 經濟 Código 編號					
01	13			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 宣傳，旅遊暨文化事務政務司辦公室			“Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 26/04/99.” “26/04/99之社會事務暨 預算政務司批示”
		7-01-0	04-01-05-00	01 Comissão Territorial de Macau p/a com. descobrimentos portugueses	紀念葡萄牙發現事業澳門地區委員會	1,400,000.00		
12	00			Despesas Comuns	共用開支		1,400,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	13 Dotação provisional	備用撥款	1,400,000.00	1,400,000.00	
					Total	總計	1,400,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	Alin. 項					
19	00			Serviços de Economia	經濟司			“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 27/04/99.” “27/04/99之社會事務暨預算政務司批示”
	8-01-0	01-05-02-00		Abonos diversos - Previdência social	各項補助 - 社會福利金		15,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00	19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	15,000.00		
				Total	總計	15,000.00	15,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	Alin. 項					
12	00			Despesas Comuns	共用開支			“Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 27/04/99.” “27/04/99之社會事務暨預算政務司批示”
	9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		693,504.00	
27	02			Capitania dos Portos de Macau - Museu Marítimo de Macau	澳門港務局 - 海事博物館			
	7-01-0	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用用品	100,000.00		
	7-01-0	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	100,000.00		
	7-01-0	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	交通及通訊之其他負擔	30,000.00		
	7-01-0	02-03-09-00	02	Outros encargos não especificados	其他未列明之負擔	290,000.00		
	7-01-0	05-02-01-00		Pessoal	人員	9,000.00		
	7-01-0	05-04-00-00	03	Enc. com a loja e bar	商店及酒吧之開支	164,504.00		
				Total	總計	693,504.00	693,504.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條

規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組職	Func. 職能	Económica 經濟	Alin. 項					
Cap. 章	Div. 組	Código 編號						
15	00			Comissão Instaladora do Centro Cultural	文化中心籌設委員會			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 27/04/99." "27/04/99之社會事務暨預算政務司批示"
				Remunerações	報酬			
	7-01-0	01-01-02-01		Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos (nova rubrica)	服裝及個人用品 - 負擔補償 (新項目)	60,000.00	60,000.00	
	7-01-0	01-06-02-00		Material honorífico e de representação	榮譽及招待物品	30,000.00		
	7-01-0	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦事處消耗	300,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用物品	250,000.00		
	7-01-0	05-02-03-00		Imóveis	不動產		590,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00	19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	10,000.00		
				Total	總計	650,000.00	650,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條

規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組職	Func. 職能	Económica 經濟	Alin. 項					
Cap. 章	Div. 組	Código 編號						
29	01			Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços	勞工暨就業司 - 司長室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/04/99." "29/04/99之司長批示"
	7-07-0	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	交通及通訊之其他負擔	225,000.00	225,000.00	
	7-07-0	02-03-06-00		Representação	招待費			
				Total	總計	225,000.00	225,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條

規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin 項					
24 00				Gabinete de Comunicação Social	政府新聞署			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/04/99." "29/04/99之司長批示"
	7-06-0	01-01-03-01		Remunerações	報酬	5,000.00		
	7-06-0	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	100.00		
	7-06-0	01-06-02-00		Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	服裝及個人用品 - 負擔補償	5,100.00	5,100.00	
Total						5,100.00	5,100.00	
Total						總計		

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條

規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin 項					
01 12				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança	一般事務 - 保安政務司辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/04/99." "29/04/99之司長批示"
	1-01-1	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		20,000.00	
	1-01-1	01-02-01-00		Gratificações variáveis ou eventuais (nova rubrica)	不定或臨時酬勞 (新項目)	20,000.00	20,000.00	
Total						20,000.00	20,000.00	
Total						總計		

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條

規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin. 項					
01	02			Encargos Gerais - Gabinete do Governador	一般事務 - 總督辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/04/99." "29/04/99之司長批示"
	1-01-1	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用用品		300,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用用品	600,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產之保養及利用		100,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00		Locação de bens	資產租賃		100,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各項特別工作		100,000.00	
				Total	總計	600,000.00	600,000.00	

Rectificação

Por ter saído com inexactidão, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho na página 2123 do *Boletim Oficial* n.º 17/99, II Série, de 28 de Abril, se rectifica:

Onde se lê: «*Secretário, sem voto*: Ana José, inspectora especialista.»

deve ler-se: «*Secretário, sem voto*: Ana José, inspectora especialista.

Secretários suplentes: Chan Choi Va, adjunto-técnico de 2.ª classe, e Ho Lai In, oficial administrativo principal».

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Governador e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Dezembro de 1998 e 16 de Março de 1999, respectivamente:

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, do TAM — renovado o referido contrato no mesmo cargo, de 3 de Fevereiro a 31 de Julho de 1999, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 13 e 21 de Janeiro de 1999 e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça de 9 e 10 de Março do mesmo ano, respectivamente:

Isabel Maria Tavares Ferreira, escritã-adjunta, 1.º escalão, contratada além do quadro, do TCG — renovado o referido contrato no mesmo cargo, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 7.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos à data de 7 de Fevereiro de 1999, ao abrigo do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA, até 31 de Julho de 1999.

Maria Teresa Pacheco Pereira Magalhães, primeira-ajudante, 1.º escalão, contratada além do quadro, do SCN — renovado o referido contrato no mesmo cargo, de 5 de Março a 31 de Julho de 1999, conforme autorização dada pelo serviço de origem, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1,

更正

一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》第2123頁內容，因本司之誤而出現不準確之處，現更正如下：

原文為：“無投票權秘書：Ana José, 特級督察。”

應改為：“無投票權秘書：Ana José, 特級督察。

後補秘書：陳翠華，二等技術輔導員，及何麗妍，首席行政文員。”

一九九九年五月五日於澳門財政司

司長 艾衛立

司 法 事 務 司

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九八年十二月二十八日作出的批示及司法政務司於一九九九年三月十六日作出的批示：

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso，行政法院第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據原屬部門的批准，以及按照《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，上述合同獲以同一職位續期，由一九九九年二月三日至一九九九年七月三十一日。

摘錄自總督於一九九九年一月十三日及二十一日作出的批示及司法政務司於一九九九年三月九日及十日作出的批示：

Isabel Maria Tavares Ferreira，普通管轄法院第一職階助理書記，屬編制外合同——根據原屬部門的批准，以及按照《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、配合十一月二十八日第53/97/M號法令第七條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，上述合同獲以同一職位續期至一九九九年七月三十一日，根據《行政程序法典》第一百一十條第二款a)項的規定，追溯效力至一九九九年二月七日。

Maria Teresa Pacheco Pereira Magalhães，第二公證署第一職階第一助理員，屬編制外合同——根據原屬部門的批准，以及按照《澳門組織章程》第六十六條第一款、八月二十四日第60/92/M號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條、配合十一月二

alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º do Decreto-Lei n.º 54/ /97/M, de 28 de Novembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos de 26 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciado Lei Seng Lei, escriturário, 4.º escalão, do quadro da CRP, exercendo funções de chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, por mais dois anos, a partir de 25 de Maio de 1999, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lam Fu Fat, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial do 1.º para o 2.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1, 3, alínea *a*), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º, n.ºs 3, 5 e 7, alínea *a*), o segundo na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Por despacho de 21 de Abril de 1999, do director dos Serviços:

Chau Kin Wa, auxiliar qualificado, 1.º escalão, destes Serviços, afecto ao TCG, assalariado — cessa, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 21 de Abril de 1999.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 1999, autorizada por despacho de 16 de Abril de 1999, pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Classificação económica	Designação	Reforços/ /inscrições	Anulações
	<i>Despesas correntes</i>		
01-02-10-00-00	Abonos diversos — numerário		\$ 600 000,00
01-06-03-02-00	Ajudas de custo diárias	\$ 300 000,00	
02-01-01-00-00	Construções e gran- des reparações		\$ 600 000,00
02-03-01-00-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 3 000 000,00	
02-03-02-01-00	Energia eléctrica		\$ 500 000,00
02-03-02-02-00	Outros encargos de instalações		\$ 1 400 000,00
02-03-04-00-00	Locação de bens		\$ 2 400 000,00

十八日第54/97/M號法令第二十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，上述合同獲以同一職位續期，由一九九九年三月五日至一九九九年七月三十一日。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二十六日作出的批示：

李勝里學士，物業登記局編制第四職階繕錄員，以定期委任形式擔任財政暨財產處處長之職務——根據六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項及第四條，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，上述之定期委任獲續期兩年，由一九九九年五月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 a) 項及第五款及經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第三款 a) 項、第七款及第二十八條，以及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的同一通則第二十七條第五款之規定，林富發之散位合同獲續期一年並修改其薪俸點的第一職階為第二職階熟練助理員，薪俸點為 140，由一九九九年四月一日起產生效力。

摘錄自本司司長於一九九九年四月二十一日作出的批示：

周建華，本司第一職階熟練助理員，任職於普通管轄法院，屬散位合同——應其要求，終止上述合同，由一九九九年四月二十一日起生效。

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公布經司法政務司一九九九年四月十六日的批示許可的有關一九九九經濟年度的司法、登記暨公證公庫本身預算的修改：

經濟分類	名稱	追加 / 登錄	撤銷
	經常性開支		
01-02-10-00-00	各項補助——現金		\$ 600,000.00
01-06-03-02-00	日津貼	\$ 300,000.00	
02-01-01-00-00	建設及大型修葺		\$ 600,000.00
02-03-01-00-00	資產之保養及利用	\$ 3,000,000.00	
02-03-02-01-00	電費		\$ 500,000.00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔		\$ 1,400,000.00
02-03-04-00-00	資產之租賃		\$ 2,400,000.00

Classificação económica	Designação	Reforços/ /inscrições	Anulações
02-03-05-02-00	Transportes por outros motivos	\$ 200 000,00	
02-03-05-03-00	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 500 000,00	
02-03-08-00-00	Trabalhos especiais diversos	\$ 300 000,00	
07-10-00-00-00	Maquinaria e equipamento	\$ 1 200 000,00	
	<i>Total</i>	\$ 5 500 000,00	\$ 5 500 000,00

經濟分類	名稱	追加 / 登錄	撤銷
02-03-05-02-00	其他原因之交通費	\$ 200,000.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	\$ 500,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作	\$ 300,000.00	
07-10-00-00-00	機器及設備	\$ 1,200,000.00	
	總數	\$ 5,500,000.00	\$ 5,500,000.00

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, em Macau, aos 22 de Abril de 1999. — O Presidente, *Carlos Dias*.

一九九九年四月二十二日於澳門司法、登記暨公證公庫

司長 鄧嘉思

Rectificação

更正

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/99, II Série, de 21 de Abril, referente à mudança de escalão da licenciada Isabel Maria Pereira Duarte Paulo, notária, 1.º escalão, destes Serviços, se rectifica:

因本司文誤，刊登在一九九九年四月二十一日第十六期第二組《政府公報》有關本司第一職階公證員 Isabel Maria Pereira Duarte Paulo 學士轉換職階之批示摘錄出現錯誤，現更正如下：

Onde se lê: «Por despacho de 24 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:»

原文為：“摘錄自司法政務司於一九九九年二月二十四日作出的批示”

deve ler-se: «Por despacho de 24 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Março do mesmo ano:

應改為：“摘錄自司法政務司於一九九九年二月二十四日作出的經同年三月二十二日審計法院批閱的批示

.....

(須繳手續費澳門幣四十元)”

(É devido o emolumento de \$ 40,00)».

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

一九九九年五月五日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

身份證明司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 9 de Abril de 1999:

摘錄自司法政務司於一九九九年四月九日作出的批示：

Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 29 de Abril de 1999, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本司的臨時委任第一職階二等高級資訊技術員黎錦川，自一九九九年四月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

Chang Kin Hou, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 2 de Abril de

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

1999, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 2 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 31 do mesmo mês e ano:

Licenciado Mac Vai Tong — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Indústria destes Serviços, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 2, e 3.º, n.º 2, alínea a), ambos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar a vaga deixada pela licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond, por motivo de cessação da comissão de serviço.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 9 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Sofia Ilda Moura de Mesquita da Cruz David, técnica superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro e recrutamento no exterior, de 5 de Junho a 4 de Julho de 1999, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterado, por averbamento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 6 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciado Lam Iao Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 1999.

Por despacho de 16 de Abril de 1999, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo:

Licenciado Sou Tim Peng — nomeado, em comissão de serviço, e pelo período de dois anos, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na

dezoito.º artigo e 22.º artigo, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

一九九九年五月五日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

經濟司

批示綱要

按照經濟協調政務司於一九九九年三月二日之批示，並經審計法院於同年同月三十一日批閱：

麥偉棟學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第二款、第三條第二款a)項之規定，獲定期委任為本司工業廳廳長，為期兩年，以填補 Oriana da Conceição Mendes Drummond 學士其定期委任終止之空缺。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照經濟協調政務司於一九九九年三月九日之批示，並經審計法院於同年四月十五日批閱：

本司第一職階首席高級技術員 Sofia Ilda Moura de Mesquita da Cruz David 學士——根據八月二十四日第60/92/M號法令第十條並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款之規定，其外聘之編制外合同自一九九九年六月五日起獲續期至一九九九年七月四日，並以附註形式修改其有關合同，轉入上述職級之第二職階，薪俸點為565。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照經濟協調政務司於一九九九年四月六日之批示：

林有信學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自一九九九年六月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本司第一職階一等高級技術員之職務。

根據護理總督於一九九九年四月十六日之批示：

蘇添平學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項、第四條第一款及第二款，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的

redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar a vaga deixada pelo licenciado Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias, por motivo de cessação da comissão de serviço.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 20 de Abril de 1999:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), do citado diploma, à «Fábrica de Vestuário Wai Mei», a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de um ano, relativo ao exercício de 1999;

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, relativo ao exercício de 1999;

c) Redução de 50% da sisa devida pela aquisição da fracção «C» do 10.º andar do edifício industrial Furama, sito na Rua 6 do Bairro da Areia Preta.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 1999:

Cheong Chi Kin, Lao Weng Hong, Lei Vai Ka, Vong Tat Veng e Yeung Wing Yin — renovados os contratos além do quadro como observadores meteorológicos, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 1999.

U Cheong Fai — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，因工作上之急切需要，獲定期委任為本司經濟活動稽查廳廳長，為期兩年，以填補 Orlando Silvestre do Espírito Santo Dias 學士其定期委任終止之空缺。

根據經濟協調政務司於一九九九年四月二十日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律第四條第一款第 b、c 及 d 項之規定，許可給予“Fábrica de Vestuário Wai Mei, Lda.”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，為期一年，由一九九九年生效；

b) 所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由一九九九年生效；

c) 不動產轉移稅百分之五十之豁免，這是由於購入以下之物業，位於 Rua 6 do Bairro da Areia Preta, Edifício Industrial Furama 10º andar “C”。

(是項刊登費用為 MOP 646.00)

一九九九年四月二十八日於澳門經濟司

代司長 羅銳榮 (副司長)

地 球 物 理 暨 氣 象 台

批 示 綱 要

摘錄自澳門運輸暨工務政務司於一九九九年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣子健、劉永康、李偉嘉、黃達榮及楊永賢在本司擔任第一職階氣象觀察員職務的編制外合同自一九九九年六月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余章輝在本司擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自一九九九年五月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年五月五日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

SERVIÇOS DE TURISMO

旅遊司

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 5 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 31 de Março do mesmo ano:

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月五日作出的經同年三月三十一日審計法院批閱的批示：

Daniela de Souza Fão, Loi Meng Ngai, Yuen Lai Mei e Fong Wai Fong, classificados em 2.º, 24.º, 29.º e 31.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ainda não providas.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一和第三款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在十一月十八日第四十六期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第二，第二十四，第二十九及第三十一的應考人 Daniela de Souza Fão，呂銘毅，袁麗媚及馮惠芳，獲臨時委任為旅遊司人員編制第一職階二等助理技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立的職位，而有關職位則從未被任用。

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 5 de Fevereiro e 1 de Abril de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Abril do mesmo ano:

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月五日和四月一日作出的經同年四月十五日審計法院批閱的批示：

Evelina dos Santos Fonseca, classificada em 14.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 5.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ainda não provida.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一和第三款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在十一月十八日第四十六期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第十四的應考人 Evelina dos Santos Fonseca，獲臨時委任為旅遊司人員編制第一職階二等助理技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立的職位，而有關職位則從未被任用。

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

(須繳手續費澳門幣二十四元)

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental ao orçamento do Fundo de Turismo de Macau de 1999, autorizado por despacho de 23 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九九年澳門旅遊基金預算之修改，該修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九九年四月二十三日批示核准：

Fundo de Turismo

旅遊基金

Classificação económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-07-00-12	Expo'98 em Lisboa	\$ 800 000,00	
02-01-08-00	Outros bens duradouros		\$ 150 000,00
02-03-02-01	Energia eléctrica		\$ 200 000,00
02-03-08-03	Desenvolvimento dos produtos turísticos		\$ 20 000,00
04-03-00-00	Particulares		\$ 200 000,00
04-04-00-00-02	Informação turística no exterior		\$ 100 000,00
07-06-00-00	Construções diversas		\$ 100 000,00
07-09-00-00	Material de transporte		\$ 30 000,00
	Total:	\$ 800 000,00	\$ 800 000,00

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-07-00-12	98里斯本世界博覽會	\$ 800,000.00	
02-01-08-00	其他耐用資產		\$ 150,000.00
02-03-02-01	電能消耗		\$ 200,000.00
02-03-08-03	旅遊產品之發展		\$ 20,000.00
04-03-00-00	私人		\$ 200,000.00
04-04-00-00-02	外地旅遊資訊		\$ 100,000.00
07-06-00-00	各項建設		\$ 100,000.00
07-09-00-00	運輸物料		\$ 30,000.00
	總計	\$ 800,000.00	\$ 800,000.00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho de 12 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Abril do mesmo ano:

Mestrado Seong Weng Kim — contratado além do quadro como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Capitania, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos da subdirectora desta Capitania, de 23 de Abril de 1999:

Ho Si Lo, Cheong Sam Kan, Fan Seng, Ng Kong Chi, Cheong Sek Keong e Si Siu Keong, marinheiros auxiliares, e Lei Kam Hon, Chio Kam San e Lei Mai Seng, condutores mecânicos marítimos auxiliares, todos de nomeação provisória, desta Capitania — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 1999.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 20 e 26 de Abril de 1999, respectivamente do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Lok Lai Kun — transferida para o quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 32.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o adjunto-técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, do quadro do Fundo de Segurança Social, a partir de 1 de Maio de 1999.

Wong Chi Hong, técnico auxiliar de informática n.º 974 271, destes Serviços — demitido, nos termos dos artigos 279.^o, n.º 1, alínea g), e 315.^o, n.º 2, alínea f), com referência ao artigo 90.^o,

— 1999年5月5日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

港 務 局

批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年三月十二日作出的經同年四月十六日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用尚永儉碩士，自一九九九年三月二十二日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期一年。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照一九九九年四月二十三日澳門港務局副局長之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，本局的臨時委任助理水手何仕羅，張三根，樊勝，吳廣智，蔣適強及施兆強及三管輪李錦漢，趙錦榮及李買勝，獲確定委任出任該職位，自一九九九年五月七日起開始生效。

— 1999年5月5日於澳門港務局

局長 Herlander Valente Zambujo 海軍中校

澳 門 保 安 部 隊

保 安 事 務 司

批 示 綱 要

按照澳門保安政務司於一九九九年四月二十日及二十六日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，由一九九九年五月一日起陸麗娟從社會保障基金編制之第三職階二等技術輔導員轉入澳門保安部隊事務司編制。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十九條第一款 g) 項及三百一十五條第二款 f) 項，關於第

n.º 1, alínea a), e 2, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos homologatórios do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 1999:

Leong Hou San, guarda n.º 346 951, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo, para que havia sido nomeado por despacho de 12 de Outubro de 1995, visado pelo Tribunal Administrativo em 5 de Dezembro do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/96, a partir de 5 de Março de 1999, por, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea f), e 240.º, alínea c), do Estatuto dos Militarizados da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro, lhe ter sido aplicada a pena de demissão.

Chan Chan Io, guarda n.º 117 951, deste Corpo de Polícia — dispensado do serviço, cessando assim o vínculo que o liga às FSM, nos termos do artigo 77.º, n.º 6, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 1999.

Os guardas, abaixo mencionados, desta Polícia — exonerados dos seus cargos, para que haviam sido nomeados por despacho a cada um indicado, por, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do Estatuto dos Militarizados da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro, lhes ter sido aplicada a pena de demissão:

Tai Wai Man, guarda n.º 264 921, por despacho de 31 de Julho de 1992, visado pelo Tribunal Administrativo em 22 de Agosto do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 36/92, a partir de 16 de Março 1999;

Lam Pak Lin, guarda n.º 162 861, por despacho de 14 de Dezembro de 1985, visado pelo Tribunal Administrativo em 17 de Fevereiro de 1986, publicado no *Boletim Oficial* n.º 9/86, a partir de 30 de Abril de 1999;

Chan A Kin, guarda n.º 379 921, por despacho de 27 de Novembro de 1992, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Dezembro do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2/93, a partir de 30 de Abril de 1999;

Chan Tong Lou, guarda n.º 419 921, por despacho de 27 de Novembro de 1992, visado pelo Tribunal Administrativo em 18 de Dezembro do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2/93, a partir de 30 de Abril de 1999;

Wu Wo Fat, guarda n.º 154 951, por despacho de 19 de Maio de 1995, visado pelo Tribunal Administrativo em 17 de Julho do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32/95, a partir de 30 de Abril de 1999;

九十條第一款 a) 項及第二條之規定，澳門保安部隊事務局之資訊助理技術員黃志雄（編號 974 271）被解除職務。

一九九九年五月五日於澳門保安部隊事務局

司長 張國華警務總監

治安警察廳

批示綱要

按照一九九九年二月二十三日保安政務司確認之批示：

根據軍事化人員通則第二百三十八條第二款f)項和第二百四十條c)項及九月十九日第236/96/M號訓令之規定，Leong Hou San，治安警察廳警員編號346 951，被處以撤職處分，因此，由一九九九年三月五日起，被解除職位，該職位是經審計法院於一九九五年十二月五日核閱及在第01/96號《政府公報》內公佈之一九九五年十月十二日批示所委任。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第六款之規定，Chan Chan Io，治安警察廳警員編號117 951，由一九九九年三月五日開始，被解除職位，同時，終止與澳門保安部隊之一切聯繫。

根據軍事化人員通則第二百三十八條第二款i)項和第二百四十條c)項及九月十九日第236/96/M號訓令之規定，下列治安警察廳警員被處以撤職處分，因此於所述日期起被解除職位：

Tai Wai Man，編號264 921，由一九九九年三月十六日起，該職位是經審計法院於一九九二年八月二十二日核閱及在第36/92號《政府公報》內公佈之同年七月三十一日批示所委任；

Lam Pak Lin，編號162 861，由一九九九年四月三十日起，該職位是經審計法院於一九八六年二月十七日核閱及在第09/86號《政府公報》內公佈之一九八五年十二月十四日批示所委任；

Chan A Kin，編號379 921，由一九九九年四月三十日起，該職位是經審計法院於一九九二年十二月十八日核閱及在第02/93號《政府公報》內公佈之一九九二年十一月二十七日批示所委任；

Chan Tong Lou，編號419 921，由一九九九年四月三十日起，該職位是經審計法院於一九九二年十二月十八日核閱及在第02/93號《政府公報》內公佈之一九九二年十一月二十七日批示所委任；

Wu Wo Fat，編號154 951，由一九九九年四月三十日起，該職位是經審計法院於一九九五年七月十七日核閱及在第32/95號政府公報內公佈之同年五月十九日批示所委任；

Tai Ming Kuen, guarda n.º 225 951, por despacho de 19 de Maio de 1995, visado pelo Tribunal Administrativo em 17 de Julho do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32/95, a partir de 30 de Abril de 1999;

Loi Hio Fai, guarda n.º 288 951, por despacho de 12 de Outubro de 1995, visado pelo Tribunal Administrativo em 5 de Dezembro do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/96, a partir de 30 de Abril de 1999;

Wong Chim Mei, guarda n.º 140 961, por despacho de 17 de Maio de 1996, visado pelo Tribunal Administrativo em 19 de Junho do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/96, a partir de 30 de Abril de 1999.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso desta Polícia, a versão em língua chinesa, referente ao número da subcomissária Mak Vun In, que passa à situação de «no quadro», publicado a páginas 2040 do *Boletim Oficial* n.º 16/99, II Série, de 21 de Abril, se rectifica:

Onde se lê: «Subcomissários n.ºs 05 981, Lei Hoi Heng ..., 05 980, Mak Vun In ...»

deve ler-se: «Subcomissários n.ºs 05 981, Lei Hoi Heng ..., 06 980, Mak Vun In ...».

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Comandante, *Chôí Lai Hang*, superintendente-geral.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 8 de Fevereiro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril de 1999:

Licenciado Sou Kuok Fai — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 11 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Tai Ming Kuen, 編號 225 951, 由一九九九年四月三十日起, 該職位是經審計法院於一九九五年七月十七日核閱及在第32/95 號政府公報內公佈之同年五月十九日批示所委任;

Loi Hio Fai, 編號 288 951, 由一九九九年四月三十日起, 該職位是經審計法院於一九九五年十二月五日核閱及在第 1/96 號政府公報內公佈之一九九五年十月十二日批示所委任;

Wong Chim Mei, 編號 140 961, 由一九九九年四月三十日起, 該職位是經審計法院於一九九六年六月十九日核閱及在第31/96 號政府公報內公佈之同年五月十七日批示所委任。

一九九九年五月五日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

水 警 稽 查 隊

更 正

茲因本部隊文誤, 刊於一九九九年四月二十一日第十六期第二組《政府公報》第2040頁中文版, 有關轉為處於編制內的副警司麥煥賢的編號於中文版出現謬誤, 特更正如下:

原文為: “副警司編號: 05981, 利開慶..., 05980, 麥煥賢...”

更正為: “副警司編號: 05981, 利開慶..., 06980, 麥煥賢...”。

一九九九年五月五日於澳門水警稽查隊指揮部

隊長 徐禮恆警務總監

勞 工 暨 就 業 司

批 示 綱 要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年二月八日作出的經一九九九年四月一日審計法院批閱的批示:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 以編制外合同方式聘用蘇國輝自一九九九年三月十一日起在勞工暨就業司擔任二等高級技術員第一職階職務, 為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

Por despacho de 3 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Chan Sok Ieng Estorninho, aliás Ângela Chan Estorninho — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para técnica auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Lo Heng Io*.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 1999:

Tong Wa Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extracto de deliberação

Por deliberações camarárias n.ºs 95 e 97/14/CMI/99, respectivamente, na sessão realizada em 16 de Abril do mesmo ano:

Licenciados Cheung So Mui Cecília e Ng Peng In, chefes do Departamento de Zonas Verdes e Jardins e do Sector do Ambiente e Salubridade Pública, desta Câmara — renovadas as comissões de serviço nos respectivos cargos, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho e 21 de Maio de 1999, respectivamente, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessa, automaticamente, a comissão de serviço da licenciada Sara Tavares do Espírito Santo e Silva, como chefe da Divisão de Higiene e Sanidade, a partir de 26 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 4.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年三月三日作出的經一九九九年四月一日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳淑瑩在本司擔任職務的散位合同自一九九九年四月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於首席助理技術員第二職階的薪俸點 275。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年四月二十七日於澳門勞工暨就業司

代司長 羅慶堯

地圖繪製暨地籍司

批示綱要

按照運輸暨工務政務司於一九九九年四月十二日之批示：

唐華次——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，自一九九九年五月一日起，其散位合同第三條以附註方式修改為第五職階助理員，薪俸點為 140。

一九九九年五月五日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

海島市市政廳

決議綱要

按照於一九九九年四月十六日舉行之海島市市政執行委員會會議第 95/14/CMI 及第 97/14/CMI/99 號分別所作出之決議議決如下：

張素梅學士及伍秉賢學士——本市政廳園林暨綠化部部長及環境暨公共衛生組組長。根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，續與簽訂該官職壹年定期委任，分別由一九九九年七月三日及五月二十一起生效。

聲明

茲就有關效力，聲明自動終止 Sara Tavares do Espírito Santo e Silva 學士，作為衛生暨清潔處處長之定期委任。根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第三款之規定，由一九九九年二月二十六日起生效。

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 004/99/CMI, em 21 de Abril, em nome de Leong Keng Sam, para o estabelecimento de comidas (loja de sopa de fitas e canjas) «Carne de Vaca de Taipa», sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 642, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Taipa, Paços do Concelho, aos 20 de Abril de 1999. — Pel'O Presidente, *Cheong Ū*.

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho de 12 de Fevereiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Liu Chang — contratado além do quadro como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 22 de Fevereiro de 1999, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciado Isaú Santos — cessa, por conveniência de serviço, a sua comissão de serviço como vice-presidente deste Instituto, a partir de 14 de Abril de 1999.

Licenciado Isaú Santos — contratado, por contrato individual de trabalho, de 14 de Abril a 31 de Julho de 1999, como consultor-formador, ao abrigo dos artigos 1.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

Por despacho de 5 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Cheong Cheong Kuai — contratado além do quadro como desenhador, índice 225, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

准 照 網 要

於 21/04/99 發出編號為 004/99/CMI 之准照予飲食場所（粥麵店）“台北牛肉麵”，持牌人為梁景深，該場所位於氹仔孫逸仙博士大馬路 642 號。

（是項刊登費用為 MOP 284.00）

一九九九年四月二十日於氹仔海島市市政廳

代主席 張裕

文 化 司 署**批 示 網 要**

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月十二日作出的經同年四月一日審計法院批閱之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉暢在本司署擔任第三職階二等技術員的編制外合同，為期一年，薪俸 390 點，自一九九九年三月二十三日生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

按照總督於一九九九年二月二十二日的批示：

Isaú Santos 學士——因工作需要，自一九九九年四月十四日起終止其在本司署擔任副司長一職之定期委任。

Isaú Santos 學士——根據六月十一日第 23/97/M 號法令第一條、第五條及八月二十四日第 60/92/M 號法令第七條第一款 c) 項之規定，以個人工作合約形式受聘擔任顧問培訓員，由一九九九年四月十四日至一九九九年七月三十一日。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月五日作出的經同年四月一日審計法院批閱之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，章祥貴在本司署擔任繪圖員的編制外合同，為期一年，薪俸 225 點，自一九九九年四月一日起生效。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

Por despacho de 31 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Pao In Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para operário semiqualeficado, 6.^o escalão, índice 190, ao abrigo dos artigos 20.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e 27.^o, n.^{os} 3, alínea a), e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Por despacho de 16 de Abril de 1999, do presidente do Instituto:

Maria Margarida Teixeira da Costa Macedo — caduca, no termo do seu prazo, o contrato além do quadro como técnica auxiliar especialista, 3.^o escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Junho de 1999, nos termos do artigo 44.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de 24 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Vai Lai Iong, Cheng Kit Hong e Cheong Leong Heong — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 3.^o escalão, para o primeiro, e 4.^o escalão para os seguintes, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18, 19 e 19 de Maio de 1999, respectivamente.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que os seguintes trabalhadores deste Instituto cessam funções, a partir das respectivas datas, por terem optado pelo ingresso na Administração Pública da República, ao abrigo do Decreto-Lei n.^o 89-F/98, de 13 de Abril:

Nome	Categoria	Vínculo	Data
Maria Helena de Carvalho Mateus Nobre Cordeiro	Técnico superior de 2. ^a classe, 1. ^o escalão	CAQ	24/11/98
Maria Catarina Lopes Alves Mendes de Almeida	Adjunto-técnico de 2. ^a classe, 2. ^o escalão	Quadro	1/12/98
Maria Cecília Lopes Alves Mendes Pata	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão	Quadro	21/12/98
Maria de Lourdes Ferreira Santos	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão	Quadro	21/12/98
Maria Joana Carvalheira do Pomar Charneca	Auxiliar qualificado, 3. ^o escalão	Assal.	25/12/98

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項、第七款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十條第二款的規定，鮑燕卿的散位合同第三款獲修改，由一九九九年四月一日起擔任本司署第六職階半熟練工人職務，薪俸為 190 點。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 b) 項的規定，本司署第三職階特級助理技術員 Maria Margarida Teixeira da Costa Macedo，自一九九九年六月一日起，解除其編制外合同。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年四月二十四日作出的批示：

韋麗容，鄭結紅及張良香——前者為第三職階助理員，其餘兩位為第四職階助理員，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，上述各工作人員的散位合同獲續期一年，分別自一九九九年五月十八日、十九日及十九日起生效，其職級和職階不變。

聲 明

為應有之效力，茲聲明本司署以下員工根據四月十三日第 89-F/98 號法令，選擇納入葡萄牙公共行政當局，由以下日期開始，終止其在本司署所擔任之職務：

姓 名	職 位	聯 繫	日 期
Maria Helena de Carvalho Mateus Nobre Cordeiro	第一職階二等 高級技術員	編制外 合同	一九九八年十 一月二十四日
Maria Catarina Lopes Alves Mendes de Almeida	第二職階二等 技術輔導員	編制內	一九九八年十 二月一日
Maria Cecília Lopes Alves Mendes Pata	第一職階一等 技術輔導員	編制內	一九九八年十 二月二十一日
Maria de Lourdes Ferreira Santos	第一職階一等 技術輔導員	編制內	一九九八年十 二月二十一日
Maria Joana Carvalheira do Pomar Charneca	第三職階 熟練助理員	散位 合同	一九九八年十 二月二十五日

— Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita automaticamente para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal do ICM
Wang Zeng Yang	Presidente (desde 23 de Outubro de 1998)	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão
Kit Kuan Mac	Vice-presidente (desde 23 de Outubro de 1998)	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Lam Wan Nei	Vice-presidente (desde 14 de Abril de 1999)	Técnico superior principal, 1.º escalão
Wong Sai Hong	Chefe de departamento (desde 14 de Abril de 1999)	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Lam Kuok Hong	Chefe de divisão (desde 12 de Abril de 1999)	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
Chu Wai Seng	Chefe de divisão (desde 15 de Abril de 1999)	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/98, II Série, de 28 de Dezembro, referente à renovação do contrato de Vai Chi Hang, novamente se publica:

Por despacho de 6 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Vai Chi Hang — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 2 de Dezembro de 1998.

Instituto Cultural, em Macau, aos 29 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, substituto, *Kit Kuan Mac*.

LEAL SENADO

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária de 5 de Março de 1999, rectificada pela deliberação camarária de 26 do mesmo mês e ano:

Domingos Chan, aliás Chan Chi Meng — contratado, por assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, apro-

va de ser a sua força, a declaração de acordo com o artigo 20/97/M da Lei, o terceiro parágrafo da disposição, a seguinte situação de pessoal sob o controle do pessoal sob o controle:

Nome	Atualmente ocupado cargo de chefia	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal do ICM
王增揚	司長 (由一九九八年十月二十三日)	第二職階二等高級技術員
麥潔群	副司長 (由一九九八年十月二十三日)	第一職階顧問高級技術員
林韻妮	副司長 (由一九九九年四月十四日)	第一職階首席高級技術員
王世紅	廳長 (由一九九九年四月十四日)	第一職階一等技術員
林國洪	處長 (由一九九九年四月十二日)	第一職階一等高級技術員
朱偉成	處長 (由一九九九年四月十五日)	第一職階一等高級技術員

更正

因本司疏忽，有關刊登於一九九八年十二月二十八日第五十一期第二組《政府公報》內，有關韋志恆其編制外合同續約之批示出現不確之處，特更正如下：

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十一月六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋志恆在本司署擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自一九九八年十二月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月二十九日於澳門文化司署

代司長 麥潔群

澳 門 市 政 廳

決 議 綱 要

按經一九九九年三月二十六日市政執委會決議更正的同年三月五日市政執委會決議的規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 268.º do citado estatuto, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, dos SVT, pelo período de seis meses, a partir de 7 de Abril de 1999.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, de 3 de Março de 1999, presente na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 31 de Março de 1999:

Licenciado Manuel Faustino da Silva de Sousa, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SOI — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, a partir de 25 de Março de 1999, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do presidente, de 31 de Março de 1999, presentes na sessão camarária de 1 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Chang Wai Hung e Che Soi Sun, aliás Xie Rui Xuan, do GJN e SAF — renovados os respectivos contratos além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, pelos períodos de dois e um ano, a partir de 3 de Maio e 1 de Junho de 1999, respectivamente, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do vice-presidente, de 31 de Março de 1999, presentes na sessão camarária de 1 de Abril do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, dos SVT: U Keng Hon, Simão Ku, aliás Ku Man Chong, Hui Pui Hang, Leong Ion Koi e Chan Pui Kuan; do 1.º escalão, índice 260; Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel; de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, dos SIS: Tam Chek Wun e Ho Fat Tong, aliás Inácio Ho, a partir de 13, 26, 26, 3, 3, 16 e 20 de Maio e 1 de Junho de 1999, respectivamente;

第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，連同上述通則第二百六十八條的規定，以散位制度聘請陳志明為交通暨運輸部第七職階熟練工人，為期六個月，薪俸120點，相當於240點的百分之五十，自一九九九年四月七日起生效。

批 示 綱 要

按市政廳副主席於一九九九年三月三日作出，並於一九九九年三月五日提交市政執委會會議，以及經審計法院於一九九九年三月三十一日批閱的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，組織暨資訊部第一職階一等高級技術員Manuel Faustino da Silva de Sousa 學士，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自一九九九年三月二十五日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按市政廳主席於一九九九年三月三十一日作出，並於同年四月一日提交市政執委會會議的批示規定：

鄭惠鴻學士及謝瑞璇——法律暨公證辦公室第一職階二等高級技術員，薪俸430點，及行政暨財務部第二職階二等助理技術員，薪俸205點，根據經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，上述員工續有關編制外合約，分別自一九九九年五月三日及六月一日起，為期兩年及一年，維持原職級和薪俸點。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按市政廳副主席於一九九九年三月三十一日作出，並於同年四月一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

交通暨運輸部：第二職階二等技術輔導員余擎漢、古文聰、許沛鏗、梁潤駒及陳佩君，薪俸275點；第一職階二等技術輔導員Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel，薪俸260點；衛生監督部：第二職階一等技術輔導員譚植桓及何發堂，薪俸320點，分別自一九九九年五月十三日，二十六日，二十六日，三日，三日，十六日，二十日及六月一日起；

Marina do Rosário de Assunção e Sio Chi Keong, técnicos auxiliares de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 230 e 205, dos SVT e SIS, a partir de 9 e 26 de Maio de 1999, respectivamente;

Carmelinda Francisca Botelho dos Santos, oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, dos SIS, a partir de 3 de Maio de 1999;

Maria Brígida Juliana de Jesus e Ho Fong Wa, terceiros-oficiais, 2.º escalão, dos SIS e SVT, índice 205, a partir de 10 e 18 de Maio de 1999, respectivamente.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 31 de Março de 1999, presentes na sessão camarária de 1 de Abril do mesmo ano:

Un Ieok Chun, Lei Chong Fat e Tang Pui Pong, aliás Tang Phoy Pong, dos SVPI — renovados os respectivos contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10, 19 e 5 de Maio de 1999, respectivamente, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despachos do presidente, de 1 de Abril de 1999, presentes na sessão camarária de 9 do mesmo mês e ano:

Lei Sao Seong, auxiliar, 4.º escalão, dos SAF, assalariado — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Abril de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Un Peng Sam ou Yuan Bingsen, auxiliar qualificado, 2.º escalão, dos SRC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, a partir de 8 de Abril de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 1 de Abril de 1999, presentes na sessão camarária de 9 do mesmo mês e ano:

Kuan Kin Hou, auxiliar qualificado, 2.º escalão, dos SIS — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Abril de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decre-

to de Transportes e Obras Públicas — primeiro escalão, índice 230 e 205, dos SVT e SIS, a partir de 9 e 26 de Maio de 1999, respectivamente;

交通暨運輸部第一職階一等助理技術員Marina do Rosário de Assunção及衛生監督部第二職階二等助理技術員蕭志強, 薪俸230及205點, 自一九九九年五月九日及二十六日起;

衛生監督部: 第一職階首席行政文員 Carmelinda Francisca Botelho dos Santos, 薪俸305點, 自一九九九年五月三日起;

衛生監督部第二職階三等文員 Maria Brígida Juliana de Jesus, 及交通暨運輸部第二職階三等文員何鳳華, 薪俸205點, 自一九九九年五月十日及十八日起。

按市政廳全職委員於一九九九年三月三十一日作出, 並於同年四月一日提交市政執委會會議的批示規定:

阮若川、李忠發及鄧培邦——公共街道暨基本設施部第二職階二等技術輔導員, 薪俸275點, 根據經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 上述員工續有關編制外合約, 分別自一九九九年五月十日、十九日、五日起, 維持原職級和薪俸點, 為期一年。

按主席於一九九九年四月一日作出, 並於一九九九年四月九日提交市政執委會會議的批示規定:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款, 連同第二十條; 十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定, 行政暨財務部第四職階助理員李秀端, 屬散位制度, 獲修改其合約的第三條, 將職級調整為第五職階助理員, 薪俸140點, 自一九九九年四月二日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款, 連同第二十條; 十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 文化暨康體部第二職階熟練助理員袁炳森, 獲准續散位合約, 為期一年, 並獲修改其合約的第三條, 將職級調整為第三職階熟練助理員, 薪俸150點, 自一九九九年四月八日起生效。

按副主席於一九九九年四月一日作出, 並於一九九九年四月九日提交市政執委會會議的批示規定:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款, 連同第二十條; 十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 衛生監督部第二職階熟練助理員關建豪, 獲准續散位合約, 為期一年, 並

to-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SIS, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Che Sio Wa, Lo Lou Meng e Yu Pou Kuan, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 30 de Abril de 1999;

Chio Im Heong, Ho Iok Fan e Leong Mio Peng, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 30 de Abril, e o último a partir de 22 de Maio de 1999.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 1 de Abril de 1999, presentes na sessão camarária de 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Ng Sio Fat e Lou Kuok Seng, operários, 4.º e 3.º escalão, índices 140 e 130, dos SVPI, a partir de 13 e 1 de Abril de 1999, respectivamente;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140, dos SAZV: Iam Chi Seng e Ho Kam Chun; 4.º escalão, índice 130, dos SVPI e SAZV: Kuan Hang Chan Nunes e Leong Tai; 3.º escalão, índice 120, dos SAZV: Cheang Io San, a partir de 2, 2, 15, 15 e 17 de Abril de 1999, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Chan Vai Tim, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, dos SUC, a partir de 12 de Abril de 1999;

Chong Mok Tai e Ao Ieong Pak Keong, operários, 5.º escalão, índice 150, dos SAZV, a partir de 26 e 28 de Abril de 1999, respectivamente.

Por despachos do presidente, de 14 de Abril de 1999, presentes na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Ieong Sio Fan e Chao Weng On ou Chau Quan Ngoan, dos SAF — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como fiscal principal, 2.º escalão, e auxi-

lariados, 3.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Abril de 1999, respectivamente.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的衛生監督部員工，獲修改有關合約的第三條：

——第四職階熟練助理員謝少華、羅路明及余寶坤，薪俸160點，自一九九九年四月三十日起生效；

——第四職階助理員趙艷香、何玉芬及梁妙平，薪俸130點，除最後一位自一九九九年五月二十二日起生效外，全部均自四月三十日起生效。

按全職委員於一九九九年四月一日作出，並於一九九九年四月九日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合約的第三條：

——公共街道暨基本設施部第四職階工人吳少發及第三職階工人盧國勝，薪俸各為 140 點及 130 點，分別自一九九九年四月十三日及一日起生效；

——環保暨綠化部第五職階助理員，薪俸140點：任志誠及何鑑泉；公共街道暨基本設施部及環保暨綠化部第四職階助理員：薪俸 130 點：關杏珍及梁弟；環保暨綠化部第三職階助理員，薪俸 120 點：鄭耀新，分別自四月二日、二日、十五日、十五日及十七日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工，獲准續散位合約，為期一年，並獲修改其合約的第三條：

——城市規劃暨建設部第四職階熟練工人陳偉添，薪俸 180 點，自一九九九年四月十二日起生效；

——環保暨綠化部第五職階工人莊木棣及歐陽柏強，薪俸150點，分別自一九九九年四月二十六日及二十八日起生效。

按主席於一九九九年四月十四日作出，並於同年同月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

楊兆芬及周永安——第二職階首席稽查及第四職階熟練助理員，根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十

liar qualificado, 4.º escalão, índices 190 e 160, a partir de 20 e 21 de Maio de 1999, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Maria João Batalha da Conceição, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos SAF — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Julho de 1999.

Por despachos do vice-presidente, de 14 de Abril de 1999, presentes na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Dos SIS: Chan Chon Choi, aliás Mg Tin Win, aliás Chin Dain Toy, Chan Siu Mui, Chiang Tan Leng, Choi Iok Ha, Chou Cheong Hong, Ieong Pun Sok Cheng, Lam Tin Ian, Lei Kuok Ian, Lei Lai Peng, Lei Mui Kuan, Lo Kam Hong, Ng Iong Hong e Tam Lai Ieng, fiscais principais, 2.º escalão, índice 190, o primeiro, segundo, quinto, oitavo e décimo a partir de 8, o sétimo e décimo primeiro a partir de 7 e 11, e os restantes a partir de 20 de Maio de 1999;

Chan Io Wan, Chan Pou Keong, Lau Ioc Long, Man Kuok Man, Sio Son Keong, auxiliares qualificados, 2.º escalão, índice 140, todos a partir de 5 de Maio de 1999;

Leong Chak Kao e Kuan Weng Sang, operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, dos SVPI e SVT, a partir de 21 e 22 de Maio de 1999, respectivamente;

Operários, 5.º escalão, índice 150, dos SVPI: Kuok Tim Iao; do 4.º escalão, índice 140: Lei Kam Cheong e Lei Kun Kan, a partir de 11, 30 e 30 de Maio de 1999, respectivamente; dos SUC: Hao Kuai Hong, Leong Wa Seng, Un Tak Fai e Wong Fu Kun, a partir de 5 de Maio de 1999;

Operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, dos SVT e SVPI: Lei Keng Lon e Lei Vai Veng, a partir de 22 e 7 de Maio de 1999, respectivamente; do 2.º escalão, índice 140, dos SVT: Wong Ioi Hoi, a partir de 3 de Maio de 1999.

António Rui da Silva Ferreira e Wong Wai Kun, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, dos SVT, a partir de 1 de Junho, pelo período de três meses para o primeiro, e 31 de Maio de 1999 para o seguinte;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130, dos SVT: Lei Pui I e Leong Chon Fai, a partir de 21 e 22 de Maio de 1999, respectivamente; do 5.º escalão, índice 140, dos SVPI: Lei Soi Lan, a partir de 7 de Maio de 1999; dos SIS: Wong I Son ou Wong Yee Soon e Wong Iong Seng, a partir de 8 e 5 de Maio de 1999, respectivamente.

— 1.º dia 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，上述行政暨財務部員工，獲准續有關散位合約，為期一年，薪俸分別為 190 及 160 點，自一九九九年五月二十日及二十一日起。

應行政暨財務部第三職階特級技術輔導員 Maria João Batalha da Conceição 的要求，自一九九九年七月一日起，撤銷其編制外合約。

按副主席於一九九九年四月十四日作出，並於同年同月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

衛生監督部：第二職階首席稽查陳進才、陳少梅、鄭丹玲、蔡玉霞、曹長雄、楊潘淑貞、林天恩、李國仁、李麗萍、李梅群、羅金洪、吳容洪及譚麗英，薪俸 190 點，第一位、第二位、第五位、第八位及第十位自一九九九年五月八日起，第七位、第十一位分別自五月七日及十一日起，其餘各位全部自五月二十日起；

第二職階熟練助理員陳耀運、陳寶強、劉玉龍、萬國民及蕭順強，薪俸 140 點，全部自一九九九年五月五日起；

公共街道暨基本設施部及交通暨運輸部：第五職階及第四職階熟練工人梁澤球及關榮生，薪俸 200 點及 180 點，自一九九九年五月二十一日及二十二日起；

公共街道暨基本設施部：第五職階工人郭添有，薪俸 150 點；第四職階工人李錦章及李觀根，及城市規劃暨建設部：第四職階工人侯貴紅、梁華勝、袁德輝及黃富權，薪俸 140 點，前三者分別自一九九九年五月十一日、三十日、三十日起，其餘均自一九九九年五月五日起；

交通暨運輸部：第四職階及第二職階半熟練工人李景麟及黃銳開，薪俸各為 160 點及 140 點；公共街道暨基本設施部：第四職階半熟練工人李為榮，薪俸 160 點；三者分別自一九九九年五月二十二日、三日及七日起；

交通暨運輸部：第四職階熟練助理員 António Rui da Silva Ferreira 及黃慧娟，薪俸 160 點，前者自一九九九年六月一日起續期三個月，後者自五月三十一日起；

交通暨運輸部：第四職階助理員李佩儀及梁晉輝，公共街道暨基本設施部：第五職階助理員李瑞蘭；衛生監督部：第五職階助理員黃綺順及黃容勝；前兩者薪俸 130 點，其餘為 140 點，分別自一九九九年五月二十一日、二十二日，七日、八日及五日起。

Extractos de licenças

准照綱要

Foi emitida a licença n.º 27/99, em 1 de Abril, em nome de Mac Seac Kuong, para o estabelecimento de comidas «Palmeira», sito na Estrada Marginal da Areia Preta, n.º 220, e Rua Nova da Areia Preta, n.º 306, edifício Hoi Ban, bl. 7, loja A, r/c.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 35/99, em 1 de Abril, em nome de Chao Weng Chon, para o estabelecimento de comidas «Jun Kei», sito na Rua do Tarrafeiro, n.º 9, r/c, e Travessa das Galinholas, n.º 7-B.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 36/99, em 20 de Abril, em nome de Wong Mou Kei, para o estabelecimento de comidas «Mou I Kuong Chiu Fok», sito na Rua Oito do Bairro Iao Hon, n.º 91, BG.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leal Senado, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 18.º e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo das Oficinas Navais de Macau, para o ano económico de 1999, autorizada por despacho de 23 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Classificação económica	Designação	Alteração orçamental	
		Reforço	Anulação
01-02-03-00	Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário		\$ 250 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros		
02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias	\$ 933 000,00	
05-04-00-00	Diversos		
05-04-00-01	Dotação provisional para encargos		\$ 683 000,00
	<i>Total</i>	<i>\$ 933 000,00</i>	<i>\$ 933 000,00</i>

Oficinas Navais, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

棕欄屋於一九九九年四月一日獲發給第27/99號准照，持牌人為麥錫光。該店位於黑沙灣海邊馬路220號和黑沙灣新街三百零六號，EDF. Hoi Ban, bl. 7, Loja A, r/c 舖。

(是項刊登費用為 MOP 284.00)

準記茶餐廳於一九九九年四月一日獲發給第35/99號准照，持牌人為周永準。該店位於沙欄仔街九號地下和水雞巷七號。

(是項刊登費用為 MOP 274.00)

武二廣潮福於一九九九年四月二十日獲發給第36/99號准照，持牌人為王武奇。該店位於祐漢新村第八街九十一號，BG 舖。

(是項刊登費用為 MOP 274.00)

一九九九年五月五日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

政府船塢

批示綱要

根據一九九三年九月二十七日法令第 53/93/M 號第十八和十九條規定，公佈澳門政府船塢一九九九年預算之修改，此預算修改已在一九九九年四月二十三日由運輸暨工務政務司批示核准：

經濟分類	名稱	預算修改	
		增加	減少
01-02-03-00	超時工作津貼		
01-02-03-00-01	超時工作		\$ 250 000,00
02-02-00-00	非耐用品		
02-02-01-00	原料及附料	\$ 933 000,00	
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-01	負擔之備用金撥款		\$ 683 000,00
	總數	\$ 933 000,00	\$ 933 000,00

一九九九年五月五日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação
da Administração Pública

Chong Vo, segundo-subchefe, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Justiça de Macau, ex-subscritor n.º 1 262-9, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 29 de Junho de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 6 de Novembro de 1998, a partir de 31 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 28 de Abril de 1999, na importância de MOP 1 058 508,00 (um milhão, cinquenta e oito mil, quinhentas e oito patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 14\,850,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 27$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,64$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 1\,058\,508,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Sou Chak Sang, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ex-subscritor n.º 4 797-0, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 24 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 46/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 19 de Novembro de 1998, a partir de 19 de Abril de 1999.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 28 de Abril de 1999, na importância de MOP 353 430,00 (trezentas e cin-

退休基金會

批示綱要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門司法事務司，第四職階副警長鍾和，為前澳門退休基金會會員編號1262-9，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第30/95期第二組內，總督一九九五年六月二十九日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年十一月六日批示，准許其於一九九八年十二月三十一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年四月二十八日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP1,058,508.00（澳門幣壹佰零伍萬捌仟伍佰零捌元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 14,850.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 27$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.64$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 1,058,508.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門治安警察廳，第四職階警員蘇澤生，為前澳門退休基金會會員編號4797-0，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第46/95期第二組內，總督一九九五年十月二十四日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年十一月十九日批示，准許其於一九九九年四月十九日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年四月二十八日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP353,430.00（澳門幣叁拾伍

quenta e três mil, quatrocentas e trinta patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 9\,450,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 17$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 353\,430,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fixação de pensões

Por despacho de 21 de Abril de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

1. João Batista Manuel Moc, auxiliar, 6.º escalão, da Câmara Municipal da Ilhas, com o número de subscritor 6 002-0 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Fevereiro de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Por despachos de 28 de Abril de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie, professora do ensino secundário da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude de Macau, exercendo o cargo de presidente da Assembleia Legislativa de Macau, com o número de subscritora 1 951-8 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 725, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

萬叁仟肆佰叁拾元正), 該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 9,450.00$, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 17$ 年, 根據第14/94/M號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.2$, 根據同一法令及條文。

之所得如下:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 353,430.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

退休 / 撫恤金的訂定

按照總督於一九九九年四月二十一日發出的批示:

(一) 海島市市政廳, 第六職階助理員 João Batista Manuel Moc, 澳門退休基金會會員編號6002-0, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由一九九九年二月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出, 是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准, 經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來, 並由於計算其三十三年工作年數在內, 在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付, 全數由澳門地區負擔

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年四月二十八日發出的批示:

(一) 澳門教育暨青年司, 中學教師, 出任為澳門立法會主席 Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie, 澳門退休基金會會員編號1951-8, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由一九九九年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 725點訂出, 是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准, 經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來, 並由於計算其二十九年工作年數在內, 在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

2. No pagamento desta pensão ter-se-á presente que as responsabilidades do Território e do Orçamento do Estado (Portugal) são respectivamente, de 896/1000 e 104/1000, que correspondem a 26 anos, 5 meses e 13 dias e 3 anos e 27 dias.
3. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 29 de Abril de 1999:

Leong Pui Kuan, única classificada no concurso a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 9/99, II Série, de 3 de Março — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, anexo aos estatutos aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 3.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 14 de Abril de 1999:

Licenciados Ieong Weng Sang, aliás Nyi Nyi Hlaing e Lei Weng I, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 11/99, II Série, de 17 de Março — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciada Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho, técnica superior principal, 1.º escalão, deste Gabinete — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 1999.

(二) 退休金的支付由本地區及國家預算（葡國）將分別負擔千份之八百九十六及千份之一百零四的責任，即相等於二十六年五個月十三日及三年二十七日。

(三) 根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並配合九月二十八日第45/98/M號法令第三條第一款、第四款的規定，以確定委任方式委任刊登於一九九九年三月三日第九期第二組之《政府公報》之唯一合格應考人梁佩君為本基金會編制內第一職階一等技術輔導員，以填補附載於九月二十八日第45/98/M號法令所核准的澳門退休基金會章程之人員編制表。

一九九九年五月五日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

法 律 翻 譯 辦 公 室

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九九年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在一九九九年三月十七日第十一期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的二等翻譯員楊榮生學士及李詠儀學士，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別一等翻譯員第一職階。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho學士在本辦公室擔任首席高級技術員第一職階的編制外合同自一九九九年六月十七日起續期兩年，職級和職階維持不變。

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, Fan Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, contratada além do quadro, cessa as suas funções no mesmo Gabinete, a partir de 26 de Abril de 1999, data em que toma posse como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

— Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Nuno Luís Fernandes Calado, coordenador deste Gabinete, cessa, no seu termo, e a partir de 24 de Abril de 1999, a respectiva comissão de serviço e o seu recrutamento no exterior, regressando definitivamente à República Portuguesa.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os funcionários abaixo indicados, transitam para a situação de supranumerários do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de direcção ou chefia ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem no quadro de pessoal do FSS
Fung Ping Kuen, aliás Luís Fung	Vice-presidente	Técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão
Chi Kin Chan	Chefe de divisão	Técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão
Lou Siu Van	Chefe de divisão	Técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão
Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes	Chefe de divisão	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas	Chefe de secção	Adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel A. Ferreira*.

聲明

為應有之效力，茲聲明，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，應本辦公室以編制外合同聘用的二等技術輔導員第一職階范嘉琪的請求，自其於一九九九年四月二十六日在土地工務運輸司就職為二等助理技術員第一職階之日起，終止其在本辦公室之職務。

為應有之效力，茲聲明，本辦公室主任 Nuno Luís Fernandes Calado 學士，因委任期滿，自一九九九年四月二十四日起，終止其定期委任及外聘狀況，並返回葡萄牙共和國。

一九九九年五月五日於澳門法律翻譯辦公室

主任 沈振耀

社會保障基金

聲明

為應有之效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，以下人員轉為本基金編制內超額人員狀況：

姓 名	以定期委任方式擔任的領導或主管官職	在本基金人員編制之原職級
馮炳權	副主席	第三職階二等高級技術員
志建陳	處 長	第三職階二等高級技術員
盧兆宏	處 長	第三職階二等高級資訊技術員
Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes	處 長	第二職階特級技術輔導員
Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas	科 長	第三職階二等技術輔導員

一九九九年五月五日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**房 屋 司****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 1999:

Licenciados Chan Tak Kwong, Kong Chi Kin, Ieong Kam Wa, bacharéis Cheong Tong In e Ieong Sok Wa — renovadas as comissões de serviço como chefes das Divisões de Gestão Administrativa; de Fiscalização e Administração Imobiliária; de Projectos e Obras; de Financiamento, Planeamento e Património; e de Gestão Habitacional, respectivamente, deste Instituto, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Junho para os quatro primeiros, e 23 de Julho de 1999 para a última.

Instituto de Habitação, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho conjunto de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, e de S. Ex.^a o Presidente do Tribunal de Contas, de 29 de Abril de 1999:

Teresa Maria Pais Dorez Pires Estrela Roldão Lopes, técnica superior de 2.ª classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau — integrada no quadro da Direcção-Geral do Tribunal de Contas, da República Portuguesa, com a categoria de técnico superior de 2.ª classe.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 3 de Maio de 1999).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despachos de 6 de Abril de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Chon Kin Kei, Sou Sio Kun, U Wun Chon e Kam Fong Ngan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 21 para os três primeiros, e 26 de Maio de 1999, para a última, como cozinheiros, neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 5 de Maio de 1999. — O Vice-Presidente do Instituto, *Pedro Tang*.

批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九九年四月十四日之批示：

陳德光學士、鄭志堅學士、楊錦華學士、張東遠副學士及楊淑華副學士，根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款之規定，分別擔任本司行政管理處處長、不動產監察暨管理處處長、項目暨工程處處長、財政計劃暨財產處處長及房屋管理處處長官職之定期委任獲續期一年，首四位的合同自一九九九年六月三日起開始生效，而最後一位的合同自一九九九年七月二十三日起開始生效。

一九九九年五月五日於澳門房屋司

司長 鄭國明

輔 助 納 入 事 務 辦 公 室**批 示 綱 要**

按照一九九九年四月二十九日公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義及審計法院院長的聯合批示：

Teresa Maria Pais Dorez Pires Estrela Roldão Lopes，澳門財政司編制二等高級技術員——以二等高級技術員職級納入葡萄牙共和國審計法院統籌司編制。

(一九九九年五月三日澳門審計法院註錄)

一九九九年五月五日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

旅 遊 學 院**批 示 綱 要**

根據一九九九年四月六日傳播旅遊暨文化政務司之批示：

秦建基，蘇少娟，余煥春及甘鳳顏——根據八月二十八日第 45/95/M 號法令，第四十四條第二款之規定，以個人工作合同方式分別獲續任為本學院廚師，為期一年，首三位自一九九九年五月二十一日起生效，最後一位自一九九九年五月二十六日起生效。

一九九九年五月五日於澳門旅遊學院

副院長 鄧寶國